

*Safe Travel*



car seat

**IMOLA**

**Size range : 40 - 150 cm**



**MANUAL INSTRUCTION**

designed in EU

V1.0

[www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu)



**find us on**

# CONTENT

<b>EN</b>	Manual Instruction.....	8
<b>ES</b>	Instrucciones de uso.....	12
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso.....	16
<b>FR</b>	Mode d'emploi.....	20
<b>BG</b>	Инструкция за употреба.....	24
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	28
<b>AR</b>	دليل لادلتعليمات.....	32
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung.....	36
<b>CZ</b>	Návod k použití.....	40
<b>HU</b>	Használati utasítás.....	44
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации.....	48
<b>SRB HR ME BIH</b>	Uputstvo za upotrebu.....	52
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	56
<b>NL</b>	Gebruikshandleiding.....	60
<b>AL</b>	Instrukcion për përdorim.....	64
<b>TR</b>	Kullanım talimatı.....	68
<b>PL</b>	Instrukcja użytkownika.....	73
<b>MK</b>	Упатствата за употреба.....	77



**EN**-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

**ES**-Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

**IT**-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

**FR**-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil.

**BG**-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

**GR**-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

**ARB**-على جهازك، QR Scanner للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتحميل تطبيق "QR" مع رمز الاستجابة السريعة ضوئياً.

**DE**-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

**CZ**-Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

**HU**-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le a QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

**RU**-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

## **SRB/HR/ME/BIH**

Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

**RO**-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

**NL**-Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

**AL**-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

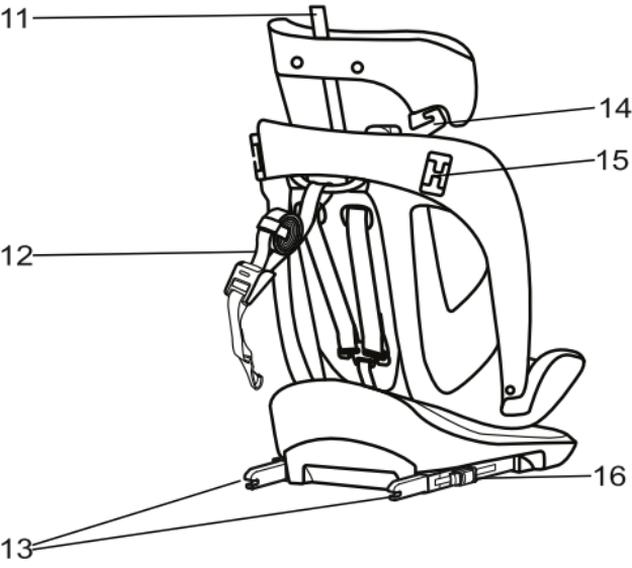
**TR**-Detaylı ürün bilgisi ve göklu dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

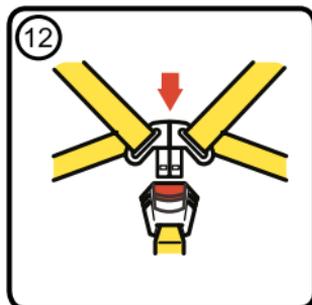
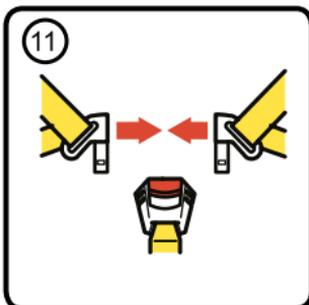
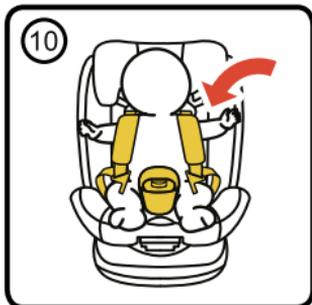
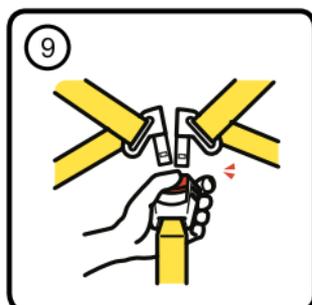
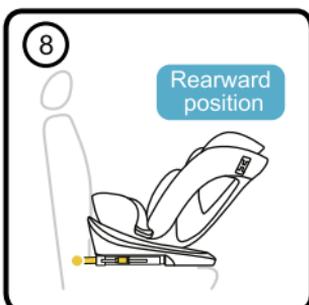
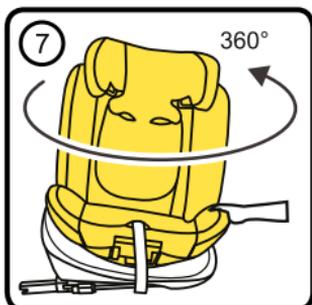
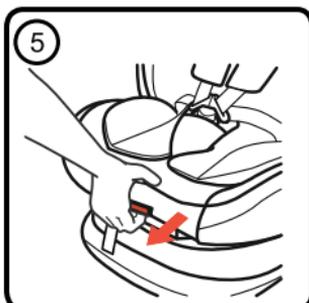
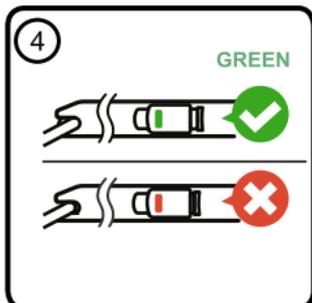
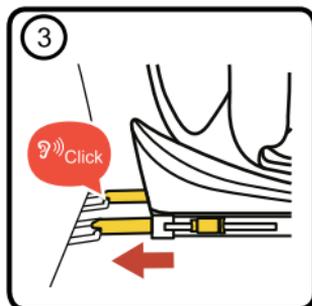
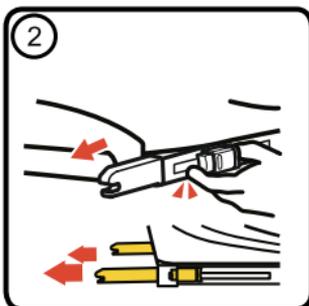
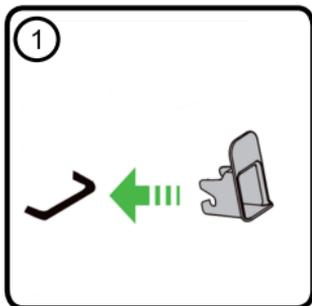
**PL**-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

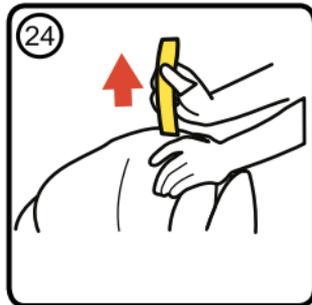
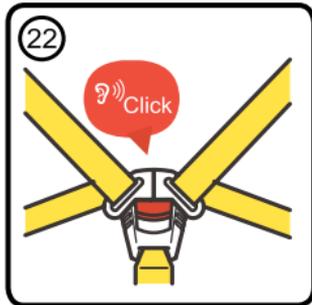
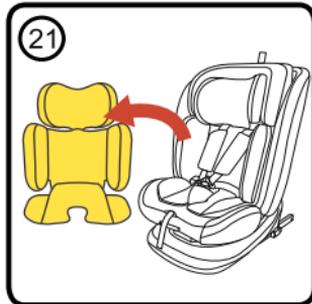
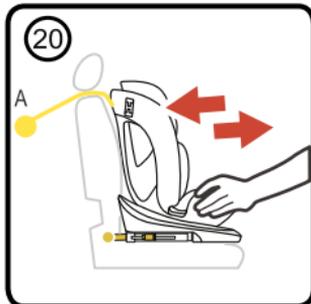
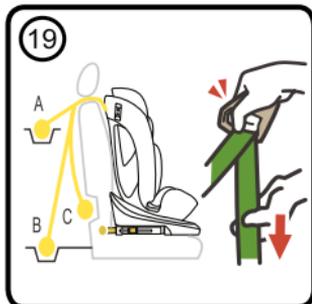
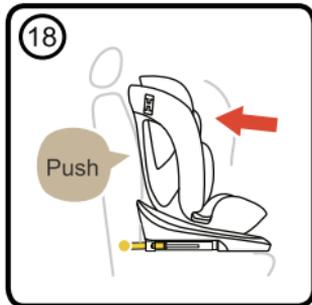
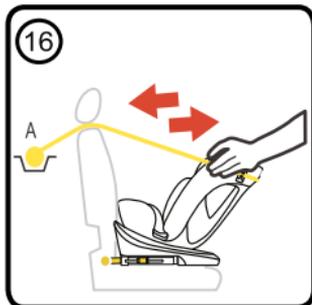
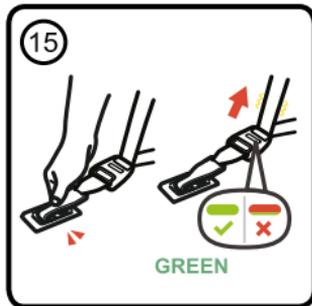
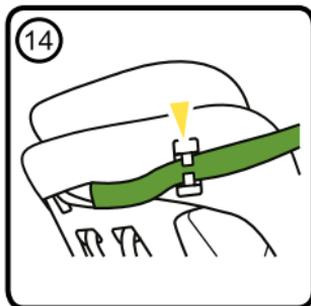
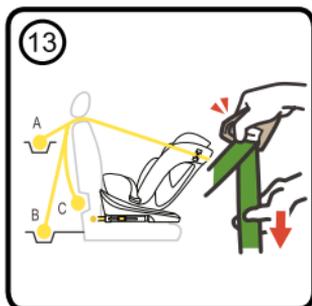
**MK**-Скенирајте QR кодот за да добиете повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

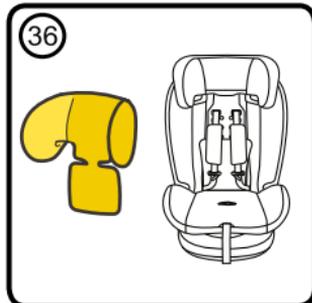
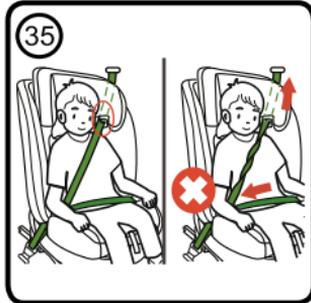
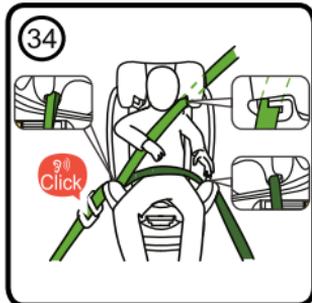
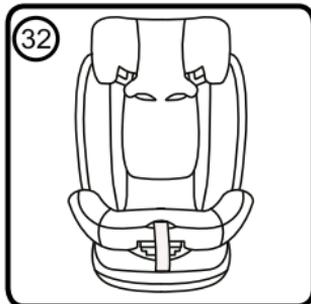
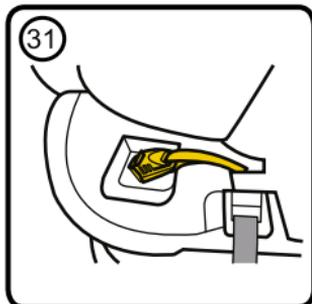
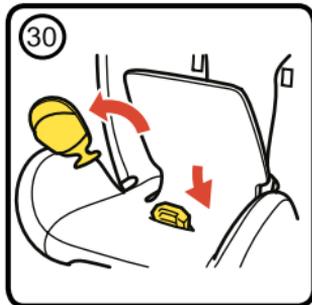
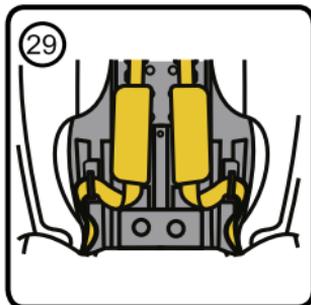
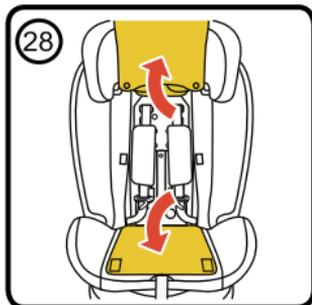
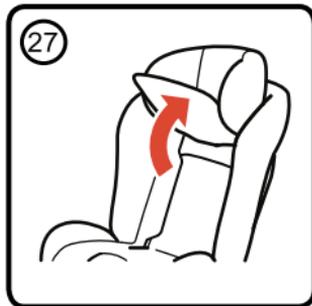
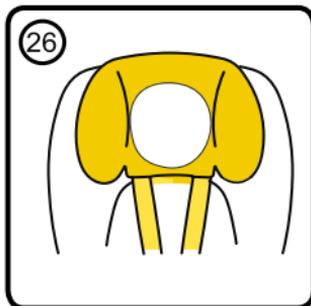
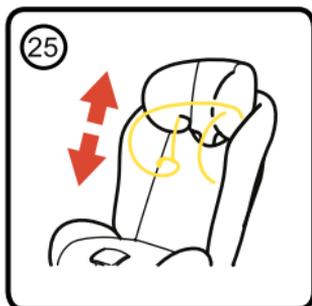
# FEATURES

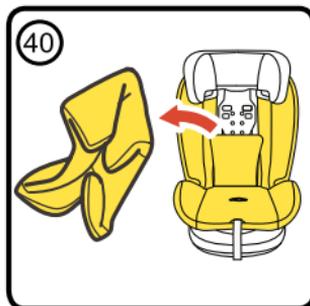
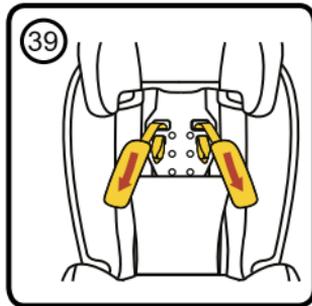
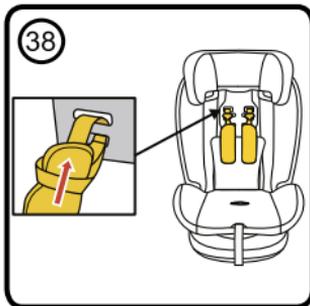
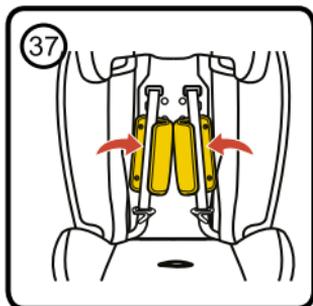
Picture A











# ES ¡IMPORTANTE! GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS. ¡LEA!

1. Se trata de un sistema de retención infantil avanzado i-Size (40-105 cm, orientación en dirección opuesta a la marcha; 76-105 cm, orientación en el sentido de la marcha; peso máximo del usuario: 20 kg). Está homologado según el Reglamento nº 129 de la ONU para su uso principalmente en posiciones de asiento compatibles con i-Size en el vehículo según lo especificado por los fabricantes de vehículos en el manual de usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil avanzado.

Se trata de un asiento elevado con sistema de retención infantil avanzado i-Size (100-150 cm, orientación en el sentido de la marcha. Está homologado según el Reglamento nº 129 de la ONU para su uso principalmente en "posiciones de asiento i-Size" según lo especificado por los fabricantes de vehículos en el manual de usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil avanzado.

2. En términos de instalación, se puede esperar que el sistema cumpla si el fabricante ha indicado en el manual del propietario del vehículo que es adecuado para la instalación de un sistema de retención infantil avanzado i-Size de este grupo de edad.

3. Este sistema de retención infantil está clasificado como i-Size bajo condiciones más estrictas que las aplicadas a modelos anteriores no acompañados de esta nota.

4. Esta silla para automóvil está aprobada para su uso con los siguientes tipos de métodos de instalación:

**INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN OPUESTA A LA MARCHA:** ECE R129/03 Sistema de retención infantil universal i-Size, en dirección opuesta a la marcha, 40-105 cm y peso del niño  $\leq 20$  kg, con dispositivos ISOFIX y barra superior;

**INSTALACIÓN EN EL SENTIDO DE LA MARCHA:** ECE R129/03 Sistema de retención infantil universal i-Size, en el sentido de la marcha, 76-105 cm y peso del niño  $\leq 20$  kg, con dispositivos ISOFIX y barra superior;

**INSTALACIÓN EN EL SENTIDO DE LA MARCHA:** ECE R129/03 asiento elevado con Sistema de retención infantil universal i-Size, en el sentido de la marcha, 100-150 cm, con cinturón de seguridad para adultos con o sin fijación ISOFIX.

Solo es adecuado si los vehículos homologados están equipados con cinturones de seguridad retráctiles/de tres puntos homologados según el Reglamento n.º 16 de la CEPE o normas equivalentes.



**NO** utilice el dispositivo en áreas de asientos donde esté instalada y desplegada una bolsa de aire.

## ¡Instrucciones de seguridad importantes!

**¡La instrucción de uso debe conservarse durante toda la vida útil del sistema de retención infantil universal!**

1. **¡ATENCIÓN!** Los elementos duros y los elementos plásticos del sistema de retención infantil avanzado deben estar ubicados e instalados de manera que, cuando el vehículo de motor esté en funcionamiento normal, no puedan quedar atrapados por un asiento deslizante o una puerta del vehículo.

2. **¡ATENCIÓN!** Todas las correas que aseguran el sistema de retención al vehículo deben estar tensas, todas las correas que sujetan al niño deben ajustarse para adaptarse al cuerpo del niño. No se debe permitir torcer las correas.

3. **¡ATENCIÓN!** Es extremadamente importante asegurarse de que el cinturón de seguridad se utilice en la parte baja para que la pelvis quede bien sujeta.

4. **¡ATENCIÓN!** Se recomienda reemplazar el dispositivo cuando haya sido sometido a esfuerzos mecánicos destructivos en un accidente.

5. **¡ATENCIÓN!** Es peligroso realizar cambios o adiciones al dispositivo sin la aprobación de la autoridad de aprobación de tipo. Existe peligro si no se siguen exactamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del sistema de retención infantil.

6. **¡ATENCIÓN!** Si la silla de coche no está equipada con una funda textil, manténgala alejada de la luz solar, de lo contrario, podría estar demasiado caliente para la piel del niño.

7. **¡ATENCIÓN!** No deje a los niños desatendidos en un sistema de retención infantil avanzado.

8. **¡ATENCIÓN!** ¡Asegure correctamente cualquier equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión!

9. ¡ATENCIÓN! ¡No utilice el sistema de retención infantil avanzado sin su funda!
10. ¡ATENCIÓN! No reemplace la cubierta del sistema de retención infantil avanzado con nada que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la cubierta es una parte integral del rendimiento del sistema de retención.
11. ¡ATENCIÓN! **IMPORTANTE – NO USAR ORIENTACIÓN EN EL SENTIDO DE LA MARCHA ANTES DE QUE EL NIÑO TENGA MÁS DE 15 MESES DE EDAD.**
12. ¡ATENCIÓN! Mantenga el sistema de retención infantil avanzado orientado hacia atrás en dirección opuesta a la marcha hasta que la edad del niño supere los 36 meses o hasta que su altura supere los 105 cm.
13. ¡ATENCIÓN! Por favor consulte el manual de instrucciones del fabricante del vehículo.
14. ¡ATENCIÓN! ¡Compruebe periódicamente el desgaste de los cinturones, prestando especial atención a los puntos de enganche, las protecciones y los dispositivos de ajuste!
15. ¡ATENCIÓN! No deje la hebilla parcialmente cerrada, debe estar bloqueada cuando todas las partes estén enganchadas. Debe poder retirar al niño del asiento inmediatamente en caso de emergencia. A su hijo se le debe enseñar a nunca jugar con la hebilla.
16. ¡ATENCIÓN! Guarde la silla para niños en un lugar seguro fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso. Evite colocar objetos pesados sobre la silla. No permita que su silla de automóvil entre en contacto con sustancias corrosivas como el ácido de la batería.
17. ¡ATENCIÓN! Para el "Sistema de retención infantil avanzado i-Size" ¡el usuario debe leer el manual de instrucciones del fabricante del vehículo!
18. ¡ATENCIÓN! No deje a su hijo en esta silla de seguridad durante mucho tiempo. En viajes largos, tome más descansos y retire al niño de la silla de seguridad.
19. ¡ATENCIÓN! Las imágenes en la página del título y dentro de las instrucciones son a modo de ejemplo y pueden diferir del producto real.
20. ¡ATENCIÓN! Antes del primer uso del producto, retire el mismo todos los materiales publicitarios, así como los dispositivos utilizados para fijarlos al producto.
21. ¡ATENCIÓN! **NO** utilice el sistema de retención infantil avanzado si la posición de la hebilla del cinturón de seguridad para adultos en los principales puntos de fijación del asiento no es satisfactoria; por favor póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.
22. ¡ATENCIÓN! **NO** utilice otros puntos de fijación distintos de los descritos en las instrucciones y marcados en el sistema de retención infantil avanzado, por favor póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

## ECE R129/03

### INSTRUCCIONES DE LAVADO

1. La silla de auto se puede limpiar con agua tibia y jabón. No utilice agentes de limpieza agresivos como abrasivos o diluyentes.
2. El tapizado debe lavarse a mano a una temperatura máxima de 30°C. No lo metas en la secadora. Deje que la tapicería se seque de forma natural.
3. Las piezas de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo. No utilice abrasivos.
4. Nunca use lubricante o solvente en ninguna parte del asiento.

### TIPO DE CINTURONES HOMOLOGADOS QUE DEBE TENER EN SU COCHE:

- A - Cinturón de seguridad del coche - Cinturón diagonal
- B - Cinturón de seguridad del coche - Cinturón de regazo
- C - Puntos de fijación ISOFIX
- D - Punto de fijación de la correa superior en el maletero del coche

Su asiento de seguridad se puede instalar utilizando los puntos de fijación ISOFIX y la correa superior cuando está orientado hacia atrás en dirección opuesta al sentido de la marcha (40-105 cm) y mirando hacia adelante en el sentido de la marcha (76-105 cm).

Para una altura de 100-150 cm se puede instalar mirando hacia adelante en el sentido de la marcha, con cinturón de 3 puntos para adulto y con o sin fijación ISOFIX.

Ⓜ Posibilidad de instalación: ¡el lugar de montaje debe estar equipado con puntos de fijación ISOFIX y un punto de fijación de correa superior!

### ¡NO SE PUEDE UTILIZAR EN ASIENTOS CON CINTURONES DE 2 PUNTOS!



## Características

### Foto A

1. Reposacabezas
2. Almohadilla de la cabeza
3. Almohadilla de cinturón de hombro
4. Almohadilla del asiento
5. Botón de ajuste (Cubierta del botón de ajuste)
6. Correa de ajuste de cinturones de hombro
7. Cinturones
8. Hebilla
9. Almohadilla
10. Asa de inclinación del respaldo/giro del asiento
11. Correa de ajuste la altura del respaldo
12. Correa superior
13. Mecanismos de fijación ISOFIX (puntas)
14. Guía del cinturón
15. Guía de la correa superior
16. Botones de desbloqueo del sistema ISOFIX
17. Casquillos guía ISOFIX

### Instalación en dirección opuesta a la marcha para un rango de altura de 40-105 cm Con puntas ISOFIX + correa superior

**IMPORTANTE:** En primer lugar, comprobar que el vehículo dispone de 2 ganchos de anclaje metálicos ISOFIX en el cruce entre el asiento y el respaldo del vehículo bajo la tapicería.

**NOTA:** Cuando se utiliza el sistema ISOFIX, los casquillos guía ISOFIX se pueden insertar en los ganchos ISOFIX del vehículo (Foto 1). Los ganchos ISOFIX en cada extremo del asiento pasan por los casquillos guía.

**Paso 1.** Presione el botón de liberación del sistema ISOFIX para revelar los mecanismos de bloqueo hasta que escuche un "Clic" (Foto 2). Deslice los rieles hacia adelante.

**Paso 2.** Coloque la silla para el automóvil firmemente en el asiento del automóvil en dirección opuesta a la marcha. Presione los mecanismos de fijación ISOFIX directamente sobre los ganchos metálicos del vehículo hasta escuchar un "Click" (Foto 3). Asegúrese de escuchar un "clic" y que el indicador de bloqueo ISOFIX se muestre VERDE (Foto 4).

**Paso 3.** Tire del asa (Fotos 5,6) y gire la silla, sujetando la base (Fotos 7,8).

**Paso 4.** Sujete la silla y compruebe si está bien sujeta o si se tambalea. Si la silla se tambalea y los anclajes ISOFIX están fuera, repita los pasos anteriores y reinstale.

### Ajuste de longitud de los cinturones

**1. Apretar los cinturones de seguridad:** Presione el botón rojo para soltar los cinturones de seguridad de la hebilla central (Foto 9). Coloque al niño en la silla, conecte los dos elementos al extremo del cinturón e introdúzcalos en la hebilla central hasta escuchar un clic (Fotos 10,11,12). Tire de la correa en el medio del asiento para eliminar la holgura.

**2.** Pase la correa superior por la guía en el respaldo de la silla (Fotos 13,14). Pulse el botón de la correa superior para ajustar su longitud. Fije el gancho de la silla al vehículo (Foto 15). Tire del cinturón en el gancho para apretarlo. Asegúrese de que todos los cinturones de seguridad estén ajustados y que el asiento no se tambalee. (Foto 16).

### Instalación en sentido de la marcha para un rango de altura de 76-105 cm Con puntas ISOFIX + correa superior

Una vez retirados los mecanismos de anclaje ISOFIX de la silla infantil, complete los siguientes pasos:

**Paso 1.** Coloque la silla para el automóvil en el asiento del automóvil en el sentido de la marcha (Foto 17). Presione los mecanismos de fijación ISOFIX directamente sobre los ganchos metálicos del vehículo hasta escuchar un "Click".

**Paso 2.** Presione firmemente la silla para niños contra el respaldo del asiento del automóvil (Foto 18). Durante este movimiento, el sistema ISOFIX apretará la silla para niños al respaldo del asiento del automóvil y escuchará un sonido de "clic".

**Paso 3.** Pase la correa superior por detrás del respaldo del asiento del coche. Fije el gancho de la silla al vehículo. Pulse el botón de la correa superior para ajustar su longitud (Foto 19). Sujete la silla y compruebe si está bien sujeta o si se tambalea (Foto 20). Si la silla se tambalea y los anclajes ISOFIX están fuera, repita los pasos anteriores y reinstale.

**¡Atención!** Utilice la almohadilla suave en el rango de altura de 40 a 75 cm.

Retire la almohadilla suave (Foto 21). Coloque al niño en la silla infantil y abroche los elementos de bloqueo de los cinturones de hombro a la hebilla (Foto 22). Tire de la correa en el medio del asiento para apretar los cinturones (Foto 23).

### Ajuste de altura del reposacabezas y de los cinturones de hombro

Tire del asa del ajuste (Foto 24), mueva el reposacabezas hacia la posición deseada hacia arriba y hacia abajo según la altura de su hijo (Foto 25). Suelte el asa y debería escuchar un clic. La posición de los cinturones debe estar al nivel de los hombros del niño (Foto 26).

### Almacenaje del sistema de cinturones

1. Levante la parte superior de la tapicería, si hay algún botón, desabroche los primero antes de quitar la tapicería de la silla para niños (Fotos 27,28). Pase los cinturones de hombro con las almohadillas por el interior de la tapicería (Foto 29).
2. Retire la almohadilla de la hebilla y pase la hebilla por debajo de la tapicería (Foto 30). Coloque la hebilla en el compartimento hacia la base de la silla para niños (Foto 31).
3. Restaurar la tapicería a su posición original (Foto 32).

### Instalación en sentido de la marcha para un rango de altura de 100-150 cm Con puntas ISOFIX y cinturón de 3 puntos

**Paso 1.** Coloque la silla para el automóvil firmemente en el asiento del automóvil en el sentido de la marcha (Foto 33). Presione los mecanismos de fijación ISOFIX directamente sobre los ganchos metálicos del vehículo hasta escuchar un "Click".

**Paso 2.** Pase el cinturón de hombro a través de la guía del reposacabezas y por encima del hombro del niño (pero lejos del cuello del niño). Después de eso, el cinturón de hombro debe pasar por encima del reposabrazos y el cinturón de regazo debe pasar por encima del regazo del niño (Foto 34).

**Paso 3.** Sujete el clip del cinturón en la hebilla del vehículo hasta que haga clic. Asegúrese de que el cinturón no esté torcido (Foto 35).

### Instalación para un rango de altura de 100-150 cm con cinturón de 3 puntos

1. Bloquee las puntas ISOFIX en el asiento.
2. Coloque la silla para el automóvil firmemente en el asiento del automóvil mirando hacia adelante "en el sentido de la marcha" y use el cinturón de seguridad de 3 puntos.
3. Coloque al niño en la silla.
4. Pase el cinturón de hombro a través de la guía del reposacabezas y el cinturón de regazo sobre el regazo del niño (Foto 34).
5. Abroche el cinturón de seguridad en la hebilla del vehículo hasta que escuche un "clic".

### Desmontaje del tapizado

1. Desmontaje - Levante el reposacabezas. Retire la parte superior del tapizado (Foto 36). Retire las hombreras de los cinturones de seguridad (Fotos 37,38,39). Desabroche todos los botones, luego retire la tapicería del asiento y del respaldo (Foto 40).

2. Montaje de la tapicería: Para colocar la tapicería, repita los pasos anteriores en orden inverso.



**Didis Ltd.**

Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street

Phone: +359 54 850 830

e-mails: [home.market@didis-ltd.com](mailto:home.market@didis-ltd.com);

[export@didis-ltd.com](mailto:export@didis-ltd.com)

**Дидис ООД**

България, Шумен, "Тракия-изток" 6

Тел. +359 54 850 830

e-mails: [home.market@didis-ltd.com](mailto:home.market@didis-ltd.com);

[export@didis-ltd.com](mailto:export@didis-ltd.com)